



联合国开发计划署
United Nations Development Programme



中国国际经济技术交流中心
China International Center For Economic And Technical Exchanges

NEW EXPLORATION OF PARTICIPATORY RURAL POVERTY REDUCTION AND DEVELOPMENT

Bai Chenyu, Zuo Ting

参与式 农村扶贫与发展的新探索

白澄宇 左 停 ■ 主 编



中国农业大学出版社
China Agricultural University Press



联合国开发计划署
United Nations Development Programme



中国国际经济技术交流中心
China International Center For
Economic And Technical Exchanges

New Exploration of Participatory Rural Poverty Reduction and Development

Summary of UNDP Participatory Rural Development and
Poverty Reduction Project(CPR/02/410)

Bai Chenyu, Zuo Ting

参与式 农村扶贫与发展的新探索

——UNDP 参与式农村发展与扶贫项目总结
(CPR/02/410)

白澄宇 左 停 ■主 编
郭少军 刘梅影 库热西·哈吾力 ■副主编



中国农业大学出版社

China Agricultural University Press

图书在版编目(CIP)数据

参与式农村扶贫与发展的新探索:UNDP 参与式农村发展与扶贫项目(CPR/02/410)总结/白澄宇,左停主编. —北京:中国农业大学出版社,2006. 12
ISBN 7-81117-077-9

I. 参… II. ①白… ②左… III. 不发达地区-农业经济-经济发展-研究-中国
IV. F323. 8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 098205 号

书 名 参与式农村扶贫与发展的新探索

作 者 白澄宇 左 停 主编

策划编辑 席 清 陆 强

责任编辑 席 清 田树君

封面设计 郑 川

责任校对 王晓凤 陈 莹

出版发行 中国农业大学出版社

社 址 北京市海淀区圆明园西路 2 号

邮政编码 100094

电 话 发行部 010-62731190,2620

读者服务部 010-62732336

编辑部 010-62732617,2618

出 版 部 010-62733440

网 址 <http://www.cau.edu.cn/caup>

e-mail cbsszs @ cau.edu.cn

印 刷 涿州市星河印刷有限公司

版 次 2006 年 12 月第 1 版 2006 年 12 月第 1 次印刷

规 格 787×1 092 16 开本 15.75 印张 286 千字

印 数 1~1 100

定 价 40.00 元

图书如有质量问题本社发行部负责调换

编 委 会

主任委员 王伟黎

副主任委员 王晓鸿 皇甫景龙 库热西·哈吾力

委 员 (按姓氏笔画排列)

王伟黎 王晓鸿 左 停 白澄宇 刘 林

刘梅影 陈 雷 库热西·哈吾力 皇甫景龙

郭少军 康 丽

序 言

农村地区扶贫开发是我国一项长期的重要战略任务。我国从 20 世纪 80 年代中期开始大规模扶贫计划以来,经历了 3 个发展阶段。20 世纪 80 年代中期到 90 年代初期,是区域发展阶段,国家通过对资源开发型项目的投资,促进贫困地区经济发展,带动贫困人口脱贫致富;90 年代中期到 20 世纪末,国家制定了“87 扶贫攻坚计划”,解决扶贫到户的问题;进入 21 世纪,我国扶贫工作进入新阶段,围绕建设和谐社会和社会主义新农村的理念,扶贫部门制定了新时期扶贫开发规划,其核心内容是以村级计划为基础的整村推进工程。

扶贫也是联合国开发计划署援华项目的一个重点领域。作为政府执行机构,商务部中国国际经济技术交流中心与联合国开发计划署密切合作,在扶贫领域开展了大量具有创新性的项目。例如,20 世纪 90 年代初帮助国务院扶贫办建立了贫困地区干部培训中心,2005 年又合作建立了中国国际扶贫中心。此外,我们还在小额信贷、科技扶贫、环境与扶贫等领域开展了一系列卓有成效的实验和示范项目,许多项目都取得了很好的经济和社会效益,并在国内得到了推广。

参与式是联合国开发计划署扶贫项目贯彻始终的基本原则和方法。中国国际经济技术交流中心与联合国开发计划署合作,从 1994 年开展了一个大规模的“扶贫与可持续发展方案”,其宗旨就是实验、示范综合性、参与式、可持续的扶贫方法。建立农户参与的乡村发展协会是该项目实施的一个重要的组织基础。这个方案的实施,为目前的整村推进扶贫工作提供了有益的经验。

2001 年,联合国开发计划署帮助国务院扶贫办开展了村级发展规划的研究和试点工作,为这项工作的推广奠定了理论和实践基础。“参与式农村发展与扶贫项目”(CPR/02/410)就是在研究项目基础上开展的一个示范性的项目。其目标是对可持续的综合农村发展模式进行示范,使贫困人口受益,提高农民的收入,并避免农户再次返贫,同时促进社区自我规划、自我发展及自我决策的能力。项目在江西、内蒙古和新疆 3 个省/自治区实施。经过 4 年多的共同努力,项目终于顺利完

成并取得了巨大成功。

为了巩固项目的成果并为国内扶贫工作提供宝贵的借鉴经验,使得项目成果让更多人受益,我们决定将项目报告正式出版。参与本书编写的有项目执行和实施机构的工作人员及项目专家组的成员,因此这本书也凝聚了他们对项目所倾注的辛勤劳动和智慧。

我谨代表项目执行机构——中国国际经济技术交流中心对联合国开发计划署的资助表示感谢。感谢编委会所有人员为本书的编写和出版所做的贡献。

商务部中国国际经济技术交流中心

副主任 王伟黎

2006年12月

目 录

Table of contents

参与式农村扶贫与发展的新探索——参与式农村发展与扶贫项目(CPR/02/410)总报告 **New Exploration of Participatory Rural Poverty Reduction and Development: Syn-** **thesis Report of UNDP Participatory Rural Development and Poverty Reduction** **Project (CPR/02/410)**

| | |
|--|------|
| 导言 | (3) |
| Introduction | |
| 中国农村扶贫历程的回顾 | (4) |
| Review of Rural Poverty Reduction in China | |
| 项目的逻辑框架、产出和影响 | (7) |
| Project Framework, Outputs and Impact | |
| 完善参与式扶贫工作的政策建议 | (19) |
| Policy Recommendations on Perfecting Participatory Poverty Reduction | |

在贫困中崛起——乌兰察布市参与式农村开发与扶贫 **Growing Up from Poverty: Participatory Rural Development and Poverty Reduction** **in Wulanchabu City, Inner Mongolia**

| | |
|--|------|
| 代序 | (25) |
| Preface | |
| 内蒙古乌兰察布市项目背景 | (26) |
| Project Background of Wulanchabu City, Inner Mongolia | |
| 参与式村级发展规划编制与实施 | (34) |
| Formulation and Implementation of Participatory Village Development Planning | |



| | |
|---|-------|
| 消除与缓和农村贫困 | (45) |
| Elimination and Alleviation of Rural Poverty | |
| 农民能力提高 | (51) |
| Enhancement of Farmers' Capacity | |
| 项目对政策与机构的影响 | (57) |
| Project Impact on Policy and Institution | |
| 项目经验与可持续发展 | (68) |
| Project Experience and Sustainable Development | |
| | |
| 动员和组织贫困农户——参与式农村发展与扶贫项目江西回眸 | |
| Mobilizing and Organizing Poor Farmer Households: Review of Participatory Rural Development and Poverty Reduction Project in Jiangxi Province | |
| 项目实施的背景与构架 | (77) |
| Project Background and Framework | |
| 参与式村级发展规划与实施 | (86) |
| Formulation and Implementation of Participatory Village Development Planning | |
| 农民能力建设 | (135) |
| Capacity Building for Farmers | |
| 项目对政策和机构的影响 | (153) |
| Project Impact on Policy and Institution | |
| 项目总结与展望 | (164) |
| Project Summary and Prospect | |
| | |
| 整村推进、整合资源促进参与式扶贫的主流化——新疆参与式与农村发展与扶贫项目总结 | |
| Promoting the Mainstreaming of Participatory Poverty Reduction by Village-based Poverty Reduction Program and Resource Integration: Summary of Participatory Rural Development and Poverty Reduction Project in Xinjiang Uigur Autonomous Region | |
| 墨玉县项目实施情况 | (188) |
| Project Implementation in Moyu County | |
| 于田县项目实施情况 | (195) |
| Project Implementation in Yutian County | |
| 项目实施的经验和体会 | (207) |

| | |
|--|--------------|
| Experience and Knowledge Gained from Project Implementation 政策建议..... | (209) |
| Policy Recommendations | |
| 当前中国农村地区贫困的新特征及反贫困面临的挑战..... | (211) |
| New Characteristics of China's Rural Poverty and Challenges Faced by Anti-Poverty | |
| 权利为基础的发展方法在理解农村发展问题中的运用..... | (221) |
| Using Rights-based Development Approach to Understand Rural Development | |
| 农村风险和农民的应对战略——内蒙古乌兰察布市农村的实证研究..... | (228) |
| Rural Risks and Farmers' Strategies: Empirical Research on Rural Reality in Wu- | |
| lanchabu City, Inner Mongolia | |
| 后 记..... | (240) |

项目总体报告

New Exploration of Participatory Rural Poverty Reduction and Development:

Synthesis Report of UNDP Participatory Rural Development and Poverty Reduction Project (CPR/02/410)

Bai Chenyu, Zuo Ting, Kang Li

参与式农村扶贫与 发展的新探索

——参与式农村发展与扶贫项目(CPR/02/410)总报告

白澄宇 左 停 康 丽

导 言

贫困问题是一个困扰着人类社会进步的全球性重大问题。中国作为发展中国家一直致力于农村发展和消除贫困的工作,始终把解决贫困人口温饱问题放在政府工作的重要位置。过去的20年中,中国在减少贫困方面取得了举世瞩目的成就。1978—2000年,农村的贫困人数已经从2.5亿下降为3000万,占农村人口的比重由30.7%下降为3%,在人类反贫困的历史上写下了辉煌篇章。

在充分肯定成绩的同时,必须清醒地看到,新阶段中国扶贫开发还面临许多新情况、新问题,需要创新新的机制才能有效消除贫困现象。21世纪初,中国政府制定了《中国农村扶贫开发纲要(2001—2010)》。纲要要求,以县为基本单元,以贫困乡村为基础,通过村民参与的方法制定村级扶贫发展规划,明确奋斗目标、建设内容和实施措施,整村推进,分期分批地解决农村的贫困问题。

在这种背景下,为了支持中国政府实施的农村参与式扶贫战略,联合国开发计划署(UNDP)与中国政府合作于2002年开始在中国的内蒙古自治区、江西省和新疆维吾尔自治区组织实施了以农民参与为特色的农村发展与扶贫项目。项目旨在针对以前扶贫中容易出现再次返贫,以及在计划经济向市场经济转变过程中,尤其是中国加入世界贸易组织后产生新的贫困现象,探索一种新的农村发展与扶贫模式,为中国其他地区扶贫提供可资借鉴的经验、范例。项目的总目标是:应用参与式方法,通过示范农村可持续与综合发展模式,使贫困人口从中受益,进而增加已脱贫人口的收入,从而防止返贫;项目区的核心内容是加强以社区为基础的农户主动性活动,鼓励当地

群众为自身可持续发展自主做出、并执行自定的村级发展规划。

经过三年多努力,特别是经过项目区广大农民和项目工作人员的参与,项目在参与式农村扶贫和发展方法方面进行了有效探索,积累了许多经验。项目经验对当前中国的农村反贫困和新农村建设都有很强的政策蕴含意义。

中国农村扶贫历程的回顾

一、扶贫工作的沿革

到2003年底,全国仍有2900万贫困人口尚未解决温饱问题,还有5600多万贫困人口刚刚解决温饱,收入还不稳定,一旦遇到天灾人祸,很可能暖而复寒、饱而复饥,全国脱贫返贫的人口数量约占贫困人口总数的20%。更为突出的是,近几年我国扶贫速度明显放慢。20世纪80年代,全国农村贫困人口每年减少1370万,90年代每年减少620万,但是进入21世纪以来,2001年只减少282万,2002年减少107万,2003年非但没有减少,反而增加了80万。扶贫开发进入新阶段以来,贫困人口下降速度之所以趋缓,主要原因有以下三个方面:第一,解决剩余贫困人口温饱问题的难度比前些年明显增大。这一点与我国的现阶段的农村贫困人口出现的新的特点有关。现在剩余的贫困人口大多数分布在生态环境恶劣、自然资源贫乏、地理位置偏远的地区,有些地方不具备基本的生存条件,一方土养不活一方人。据统计,2002年、2003年连续两年贫困的农户,76%居住在山区,46%人均耕地不足667m²(1亩),28.1%的贫困人口是文盲。第二,初步解决温饱问题的贫困人口每年有相当部分因灾返贫。20世纪80年代中期确定的温饱线,仅是一个维持基本生存需求的标准。刚刚越过这个标准的群体,很容易返贫。2003年,全国有1460万农村贫困人口解决了温饱问题,但由于一些地区发生了比较严重的自然灾害,又有1540万人致贫返贫,相当于当年2900万贫困人口的53.3%。从近几年的情况看,每年都会有1000多万农村人口返贫。第三,一些地方工作不适应扶贫开发形势的变化。扶贫开发进入新阶段后,少数地方不同程度地出现松懈和畏难情绪,对扶贫重视不够,工作力度减弱。有的地方扶贫措施针对性不强,到村到户率比较低,扶贫效果不太好。

针对我国贫困人口出现的这种“大分散、小集中”的新特点,在“八七扶贫攻坚计划”完成后,中国政府实施了新的《中国农村扶贫开发纲要(2001—2010)》。纲要以贫困村而非贫困县为基本瞄准单位,扶贫投资将覆盖到非重点县的贫困村;注重

贫困地区的人力资本开发和社会发展,强调参与式扶贫、以村为单位进行综合开发和整体推进。2005年,中国政府对以整村推进参与式扶贫为特征的十年纲要进行了中期评估,认为这种新的扶贫方式取得了积极成效,要继续坚持。

二、中国参与式扶贫政策的形成

“参与”的概念于20世纪80年代末期开始引入中国。“参与”反映的是一种基层群众被赋权的过程,而“参与式发展”则被广泛地理解为:在影响人民生活状况的发展过程中或发展计划项目中的有关决策过程中,发展主体的积极、全面介入的一种发展方式。在理论上,“参与式”的概念包括三个层次的含义:第一,对弱势群体赋权,弱势群体在发展决策中的参与以及最终在变革社会结构的过程中发挥作用,这主要是政治学的视角;第二,从社会学视角则强调社会变迁中各个角色的互动,由此引申出社会角色在发展进程中的平等参与;第三,经济学家以及发展援助的管理者则是更多地从干预的效率这个方面来认同“参与”的概念。参与式的发展途径是指目标群体(在很多情况下尤其要注意包括穷人和妇女)全面参与到发展项目和发展活动的规划、实施、监测与评价过程中去。从技术层面上讲,有参与式农村评估、参与式发展的项目规划与设计、参与式发展项目的监测与评价等。

参与式扶贫是指在扶贫工作中让扶贫的对象(贫困群众)参与项目选择、实施管理和监测评价。通过参与,充分调动贫困群众的积极性和创造性,提高自我发展的能力,实现可持续发展的目标。对参与式扶贫途径的选择是伴随着对传统的“自上而下”扶贫方式的反思和对参与式发展途径日益增加的理论与实践认识而产生的,UNDP在参与式扶贫途径探索方面做了许多研究和实践,这一探索也深刻地影响着各政府机构和包括世行在内的许多国际发展援助机构。参与式发展途径在扶贫和干预行动中日益广泛地运用便是这种探索的主要结果。

与传统的扶贫方法相比,参与式扶贫主要有如下特点:把扶贫的最终目标告诉农民;根据农民的需求设计扶贫方案;有一整套与农村、农民实际生产生活相适应的扶贫理论;有正确评估农村现状的方法;以提高农民脱贫致富本领为目标开展各种项目活动;农民始终是项目实施的主体,且特别注重妇女及弱势群体的参与;项目的实施进程始终处于设定的监测系统之下,从而有效地保证项目能按既定的方案进行。

在中国,参与式方式运用于农村发展中大约始于20世纪90年代初,参与式村级发展规划系统是在参与式扶贫实践的基础上总结研究提出的,目前已在全国开展实施。2002年,全国按照这一技术系统共确定了148 051个贫困村,并在此基础上完成了91 067个贫困村的村级规划编制,占贫困村的61.5%,其中有55 535个

贫困村被纳入首批实施的名单之列。参与式村级发展规划系统的创新点主要是解决了中国传统扶贫工作中普遍存在的两个问题：县域瞄准战略下目标偏离和扶贫资源渗漏的问题；贫困人口参与程度低的问题。该系统以村级瞄准为基础使用扶贫资源，让贫困人口真正参与到扶贫规划中来，从而改变传统的自上而下扶贫模式为自下而上的参与式扶贫模式，第一次提出了确定贫困村的可操作性方案。项目模式创新点的问题解决方案主要有两步：首先确定贫困村，其次在此基础上制定参与式村级发展规划，真正做到让农民自己来规划自己的发展。

参与式村级发展规划系统已被国务院扶贫办采用，并编写成《扶贫开发规划研究》，作为扶贫系统干部培训教材；亚洲开发银行称该项研究成果是“重大的突破”，国务院扶贫办将其作为实现《中国农村扶贫开发纲要（2001—2010年）》中提出的“扶贫工作要到户”的技术手段，成为政府扶贫中的制度性安排。同时，在实践中针对扶贫资源供给和需求的矛盾，扶贫采取“集中资源，分期分批有重点地解决贫困问题”的工作方式，国务院扶贫办对这种做法进行了总结、提升，并称之为“整村推进扶贫规划”。国务院扶贫开发领导小组副组长、扶贫办主任刘坚明确指出：新阶段的扶贫开发将以“整村推进扶贫规划”为切入点，改善贫困地区的基本生产、生活条件；以劳动力的培训和转移为切入点，提高贫困农户的综合素质；以发展扶贫龙头企业为切入点，带动贫困地区调整产业结构，增加贫困农户的经济收入。

参与式理论是当今世界扶贫领域最重要的一种理论，被多个国际组织运用到在中国开展的扶贫活动中，它也是 UNDP 扶贫项目总的指导思想。在 UNDP 项目中，参与式的理念贯穿于项目设计、规划、实施和监测评估的整个过程。

三、参与式扶贫在中国面临的主要问题

村级扶贫规划在实施过程中仍然存在着很多问题。从宏观和制度层面来讲，其主要问题表现为：①在各个部门和各级政府中，缺乏广泛地接受和认可，仅仅被作为扶贫工作的一个工作方式，因此在相关部门和各级政府中推动其实施参与式扶贫规划的能力建设有相当重要的意义。②由于各个资金掌管部门和承办项目各业务部门没有就参与式扶贫规划达成广泛共识，因此村级规划中的资金需求无法通过集中的捆绑方式得以满足，仅靠财政扶贫资金的一部分来落实规划，使得规划实施出现相当大的资金缺口。贫困群体由于资金不能兑现对政府产生颇多怨言，认为政府的规划是在骗人，而扶贫系统在没有资金决策权的情况下也只能无言以对。这种现象严重影响了政府的公信度。③参与式扶贫规划目前只能是一些简单的项目规划，由于扶贫系统人员和基层技术人员的严重不足，加上扶贫规划本身没有相应的配套经费用于相应的技术服务，从而严重影响了扶贫规划的质量以及实

施规划的技术服务。④贫困村的社会经济文化水平很低,从未有过自主决定项目的机会,也缺乏计划、监测和管理以及执行的技术能力,因此规划的计划和监测机制相当薄弱,无法确保参与式扶贫规划的有效实施。⑤由于村级民主程度的制约,贫困群体参与决策的机制没有建立,乡村精英主导和县乡行政官员决策依然主导着参与式扶贫规划的制定和实施,导致大量的扶贫资金不能有效地瞄准穷人的需求。总而言之,作为新世纪扶贫工作的一项创新性的尝试,村级规划和整村推进工作正在遇到来自制度层面、治理层面和技术层面三方面的制约。在实践层面上,参与式村级规划也存在着许多操作上的困难和问题,如缺乏预算支持社区工作、缺乏足够的人力资源和培训资金等。

在这种背景下,本项目意图在社区层次上进行探索,以总结出可资借鉴的经验或教训。

项目的逻辑框架、产出和影响

联合国开发计划署(UNDP)与中国政府合作,于2002年开始在我国的内蒙古自治区、江西省和新疆维吾尔自治区实施参与式农村发展与扶贫项目(CPR/02/410),旨在针对以前扶贫中容易出现再次返贫,以及在计划经济向市场经济转变过程中,尤其是中国加入世界贸易组织后产生新的贫困现象,探索一种新的农村发展与扶贫模式,为中国其他地区扶贫提供可资借鉴的经验、范例。项目的总目标是:应用参与式方法,通过示范农村可持续与综合发展模式,使贫困人口从中受益,进而增加已脱贫人口的收入,从而防止返贫;项目的核心内容是加强以社区为基础的农户主动性活动,鼓励当地群众为自身可持续发展自主做出、并执行自定的村级发展规划。

一、项目的逻辑框架(表 1-1)

参与式扶贫途径是一套以当地贫困人口和贫困户为核心和主体的扶贫理念(图 1-1)。通过一系列正在发展与完善的方法和工具,使当地人和外来者一道对当地的自然、经济和社会条件进行评价,对贫困人口所面临的困难和机遇进行分析;经过外来者和当地人的相互学习和共同努力,使当地人对自身发展做出相应的计划和行动方案,并付诸实施,且在实践中进行监测和评估,最终使当地贫困人口稳定脱贫,同时提高贫困人口自我发展、自我组织、自我管理和自我监督的能力。

表 1-1 项目设定的逻辑框架

| 预期产出 | 分年度产出指标 | 指标活动 |
|--|---|--|
| (1) 完成参与式村级发展规划制定和实施,以达到扶贫和社区社会经济发展的目的 | <p>第 1 年目标:</p> <p>每个项目村完成一个参与式村级发展规划,并且由社区主动对这个规划进行定期更新;</p> <p>参与式村级发展规划反映的是村民的心声,特别是贫困村民和妇女的心声,而不仅是当地行业部门的意见;</p> <p>运用适当的项目实施监测指标(与管理信息系统一致);</p> <p>建立一种将扶贫资金和行业部门资金用于参与式村级发展规划实施的机制;</p> <p>社区通过自己的努力解决自身的问题(第 1 年每个村至少完成 1 项社区活动);</p> <p>明确参与式村级发展规划实施的村级责任;</p> <p>具有明确的基础设施维护责任;</p> <p>村级预算透明化</p> <p>第 2~3 年目标:</p> <p>总结汇报经验,向扶贫领导小组提供管理信息系统数据(第 2~3 年);</p> <p>社区组织增加(每年至少完成 3 项社区活动);</p> <p>在第 2~3 年的年度计划中充分考虑了妇女问题;</p> <p>妇女的现状得到改善,她们感受到了项目充分的支持(通过调查);</p> <p>照片监测结果表明项目村的情况得到改善;</p> <p>研究结果向相关部门和援助机构推广</p> | <p>在项目村计划并进行一次性别分析;</p> <p>计划并进行一次本地调查,收集数据,包括综合扶贫项目的管理信息系统所需的数据,为监测项目进展作参考;</p> <p>进行社区动员(社区发展/自助组织/赋权);</p> <p>促进参与式村级发展计划进程,以及参与式土地利用规划,特别要考虑妇女的需求;</p> <p>就村及规划征求乡政府及相关部门意见,并达成一致;</p> <p>建立吸引外部资金(扶贫资金、行业部门资金)进行村级发展规划活动的机制,这些活动靠贫困村民通常是无法完成的;</p> <p>由不同的用户小组开始实施村级发展规划(政府只起促进作用),包括农村基础设施建设,确保基础设施的良好管理与维护(例如自筹资金完成灌溉项目);</p> <p>利用适宜的指标建立项目监测与评估体系(与国家扶贫办管理信息系统一致),保证不断向管理信息系统国家数据库反馈信息;</p> <p>设计一套计划实施的参与式监测与评估系统(针对村民)、反馈机制,包括利用普通照相机进行相片监测;</p> <p>项目活动进行的监测与评估,特别要考虑到妇女参与情况</p> <p>不同的农户小组继续实施村级发展规划(政府只起促进作用),包括农村基础设施建设,确保良好的管理与维护(例如,自筹资金完成灌溉项目);</p> <p>评价项目活动影响,特别要考虑妇女的状况(第 2—3 年),并据此修改年度计划;</p> <p>监测所有方法的适用性,根据取得的经验不断地更新和存档;</p> <p>举办研讨班,总结模式和方法(第 3 年);</p> <p>为打工者提供有关艾滋病(HIV/AIDS)的知识讲座,使他们了解艾滋病的危害</p> |